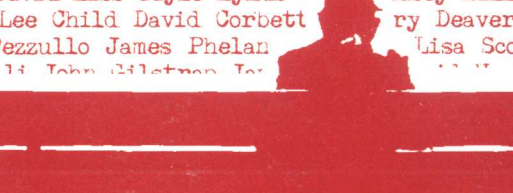


丁会欣 译

Larry Siler Peter Spiegelman Spindler Liz
 and David Liss Gayle Lynds Ramsey Miller
 Les Lee Child David Corbett Deaver Jose
 Alph Pezzullo James Phelan Lisa Scottoli
 Fusilli John Blotner Jay



Ramsay Miller
 Jeffery Deaver
 Rozen
 Sil

Land David L

新星出版社 NEW STAR PRESS

观察名单

Watchlist

(美)杰夫里·迪弗 等著

丁会欣 译

WATCHLIST

Copyright © 2009 by International Thriller Writers, Inc.

Simplified Chinese edition copyright ©2015 by NEW STAR PRESS

Published by arrangement with Writers House, LLC

through Bardon-Chinese Media Agency

博达著作权代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

图书在版编目 (CIP) 数据

观察名单 / (美) 迪弗等著; 丁会欣译. —北京: 新星出版社, 2015.12

ISBN 978-7-5133-1812-9

I. ①观… II. ①迪… ②丁… III. ①侦探小说—小说集—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 123299 号



观察名单

(美) 杰夫里·迪弗 等著; 丁会欣 译

责任编辑: 邹 瑁

责任印制: 李珊珊

装帧设计: 周伟伟

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷: 北京盛源印刷有限公司

开 本: 910mm × 1230mm 1/32

印 张: 14.375

字 数: 225千字

版 次: 2015年12月第一版 2015年12月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-1812-9

定 价: 38.00元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与印刷厂联系调换。

目 录

1	前 言
5	一 肖邦手稿
7	1 杰夫里·迪弗
26	2 大卫·休森
38	3 詹姆斯·格雷迪
49	4 S.J. 罗赞
56	5 埃里卡·斯宾德勒
69	6 约翰·拉姆齐·米勒
79	7 大卫·科贝特
90	8 约翰·吉尔斯特拉普
99	9 约瑟夫·范德尔
110	10 吉姆·胡西尼
122	11 彼得·施皮格尔曼
134	12 拉尔夫·佩苏略
145	13 丽莎·斯科特林
156	14 P. J. 帕里什
164	15 李·查德
174	16 杰夫里·迪弗
187	17 杰夫里·迪弗

目 录

199	二 铜镯
201	1 杰夫里·迪弗
221	2 盖尔·林德斯
232	3 大卫·休森
249	4 吉姆·胡西尼
262	5 约翰·吉尔斯特拉普
275	6 约瑟夫·范德尔
286	7 丽莎·斯科特林
293	8 大卫·科贝特
310	9 琳达·巴恩斯
330	10 珍妮·赛勒
341	11 大卫·里斯
355	12 P. J. 帕里什
368	13 布雷特·巴特勒斯
382	14 李·查德
393	15 乔恩·兰德
413	16 詹姆斯·费伦
425	17 杰夫里·迪弗

前 言

如果您愿意出任，您的职责便是倾心提出一种全新的观点，来帮助成立这个年轻却很重要的组织，力邀那些一流的惊悚小说家加入进来，在这里捐谋献策，施展他们的才华。

二〇〇四年十月，国际悬疑惊悚小说家协会成立。作为最初的董事会成员之一，我的主要工作就是上面提到的那些。

我本人也是一位惊悚小说的作家，并且拥有一家创作和出版公司。协会宗旨中提到“给予认可，并将惊悚小说这一体裁提升到更新、更高的层面”，这一点让我心动不已。

协会成立初期，我们提出了一系列想法。有的想法不值一提，有的可以商榷，但最终未被采用。此外，有一些提议还是很有建设性和可行性的。

其中有人提议召集世界一流的惊悚小说家共同创作一部连载小说，可以先在连续八周左右的时间里以音频的形式分章节发行。对于这种不同寻常的合作方式，我深表赞许。

我曾为此事和有声书网站的策划总监斯蒂夫·菲尔德伯格通过电话，也面谈过。几个月以后他们的网站对此大开绿灯。同时国际惊悚小说家协会的董事们也将这一方案提上了日程。

从那时起，这项看似不可能完成的任务有了良好的开端。可是新的问题摆在了眼前：怎样才能说服那些作家认可这种不同以往的创作方法，并为之耗费心血呢？

看看这本书封面上的名字吧！我们邀请的作家都不是等闲之辈，他们在这一领域出类拔萃、家喻户晓、佳作迭出。另外，他们还都是畅销书榜单上的常客，以往要不惜重金才能拜求到他们的真知灼见，而且他们一直在为不负书迷、出版社和家人的期望而笔耕不辍。

在这样的情况下，如何才能让李·查德放下他手头正在创作的杰克·里奇系列、让杰夫里·迪弗投入到林肯·莱姆以外的小说创作中来？让丽莎·斯科特林暂时离开她心爱的《费城》、让吉姆·胡西尼承担起赫拉克勒斯般的重任，主持大局，而不仅仅是创作其中的一个章节呢？另外还有其他十一位作家呢，这些都是很棘手的问题。

为了知道答案，我一一给他们打了电话。

出人意料的是，虽然知道困难重重，他们还是纷纷表示同意加入。这个消息让我们所有人都欢欣鼓舞。事实上，看到这么多优秀的作家加入进来，在他们的光环下，我觉得自己实在有点儿微不足道了。

《肖邦手稿》是这本书的第一部分。它开了音频惊悚小说的先河，获得了“年度最佳有声小说”这一殊荣，是当之无愧的畅销书。

十五名一流的惊悚小说家如此鼎力合作的目标很明确，即让国际惊悚小说家协会真正成为一个具有非凡价值且意义重大的组织。

在这部小说的编写过程中，杰夫里·迪弗构思出了第一章的人物和场景，为故事情节的继续发展埋下伏笔，然后移交到其他十四位作家的手中。他们每人负责一个章节，共同完成这部小说。可以说，故事情节因为不同作家的构思而波澜起伏，人物也随着事件发生的不同地点而相应增加，创作的难度越来越大。小说的最后两章由杰

夫里·迪弗完成，他为这部小说安排了一个既出人意料，又极具争议性的结局。

两年以后，这些作家重新聚在一起（其中包括几位新成员和已经退出的原有成员），共同创作完成了这本书的第二部分《铜镯》。

《铜镯》的开头和结尾部分也是由杰夫里·迪弗执笔，几位作家各显神通，故事跌宕起伏，精彩纷呈。

您手中的这本书足以证明国际悬疑惊悚小说家协会的成员是多么才华横溢。在此，我向所有参与这部小说创作的人员表示衷心的感谢，也希望亲爱的读者们能和我一样从这个悬念迭出、错综迷离的故事中读出乐趣。

M.J. 罗斯

二〇〇九年七月

— 肖邦手稿 —

1 杰夫里·迪弗

钢琴调音师弹了几个高音，象牙质的琴键随着手指起落，这种感觉真是妙不可言。他的光头微微前倾，闭着眼睛，仔细地聆听。音符萦绕在演奏厅暗色的天花板四周，顷刻之后如烟般飘散。这个演奏厅就坐落在华沙旧市场广场附近。

调音工作顺利完成，他心满意足地将止音契和调音扳手放回天鹅绒套子。这个调音扳手因为长期使用，已经磨损很严重了。放好调音工具后，他在钢琴前坐下来，开始弹奏莫扎特的《小夜曲》。这支曲子欢快激昂，一直是他的最爱。此时此刻，调音师完全沉浸在美妙的音乐当中。弹奏接近尾声的时候，从他身后突然传来稀落的掌声。环顾四周，他发现一个身材矮胖、头发褐色、脸盘宽阔的男人站在离他大约二十英尺的地方，点头微笑着。许多年以前调音师曾去过南斯拉夫，据此他认为这应该是个南斯拉夫人。

“太美妙了！真是精彩绝伦！你听得懂英文吗？”不速之客带着很重的斯拉夫口音问道。

“听得懂。”

“你是在这里演出的吗？不用说，肯定是！你真是才华横溢。”

“我？噢，不是，我只是个调音师，但是调音师也可以对钢琴有自己的见解吧……您有什么需要帮忙的吗，先生？演奏厅就要关门

了。”

“不用。你很热爱音乐，我可以从你的弹奏中听出这份热爱，你想过要演出吗？”

调音师在谈到音乐时可以滔滔不绝，但谈到自己时往往很沉默。事实上，虽然不敢说在整个波兰，但至少在华沙他是最出色的调音师。此外他还是一位执着的收藏家，专门收集唱片和音乐手稿。如果条件允许的话，他还会收集各种乐器。他曾经弹奏过肖邦的《波兰舞曲》，用的正是当时作曲家创作这支曲子时所用的钢琴，这段经历是他一生的骄傲。

“我以前演出过，准确地说，是年轻的时候。”他告诉身边这个陌生男人，他曾经作为大提琴副首席，随华沙少年管弦乐团在东欧进行过巡演。

调音师讲完后，望着眼前这个南斯拉夫人，此时不速之客正在研究钢琴。“先生，演奏厅就要关门了，你是来找人的吗？”

“是来找人的。”南斯拉夫人朝钢琴走近几步，俯身仔细查看，“噢，贝森多夫牌，这可是德国对文化的又一大贡献。”

“是啊。”瘦小的调音师说。他轻轻抚摸着黑色的钢琴上那个具有哥特气息的公司标志。“很棒。你要试试吗？对了，你会弹钢琴吗？”

“我可不像你。在听了你的弹奏后我就更不敢班门弄斧了。”

“你太谦虚了。对了，你刚才说是来找人的。是找安娜吗？那个法国小号手？她刚刚还在这儿，不过现在肯定已经走了。这儿除了一个女清洁工就没别人了。不过如果你需要的话，我可以帮你带口信给乐团的人或者这里的负责人。”

南斯拉夫人凑近钢琴，认真研究那些琴键——那些是禁令前的象牙制品。

“先生，你，”他说，“就是我要找的人。”

“我？我们认识吗？”

“今天早些时候我见过你。”

“见过我？在哪儿？我怎么没有印象呢？”

“你在一个咖啡店里吃午餐，那里可以俯视华沙最大的建筑——那个建筑是最大的吧？”

调音师忍不住笑了起来。“华沙最大的一个？科技文化中心吗？哈，那是苏联人给的礼物，他们用这个建筑换走了我们的自由，可笑吧。你说得没错，我是在那个咖啡店吃的午餐，不过我还是想不起来你是谁。”

陌生人敛住微笑，回过头来直勾勾地盯着调音师。

像在寂静中突然听到海顿热烈奔放的《第九十四交响曲：惊愕》，恐惧攫住了调音师。他拿起自己的工具箱，起身离开。但是没出两步，便迈不动脚了。“天啊！”调音师几乎窒息。在他面前，也就是陌生人的后面，两具尸体躺在前门处的地板上！安娜，那个小号手！她不远处是那个女清洁工！入口处的灯光洒下的阴影和地上的血迹夹裹着这两具毫无生气的尸体。

那个斯拉夫人虽然个子和调音师不相上下，却要比他强壮百倍。他一把拽住调音师的胳膊。“坐这儿。”低声说罢，他猛地把调音师按在凳子上。

“你想怎么样？”调音师流着眼泪，用颤抖的声音问道。

“嘘。”

此时的调音师心惊胆战，大脑一片空白。他疯狂地想，自己真是傻瓜，这个男人谈论贝森多夫的德国血统时就应该提高警惕或者立即逃离，因为任何一位真正的钢琴行家都很清楚，这个品牌属于

奥地利，而不是德国。

在克拉科夫^① 约翰·保罗二世机场，他被拦住了，心中暗暗猜测肯定和公文包里的东西有关。

他今天起得太早了。“玫瑰花下”是他最钟情的波兰酒店，这家酒店既有富丽堂皇的古典韵味又有不折不扣的现代气息，更了不起的是，弗朗兹·李斯特曾经在这里下榻。此刻他还没有来得及喝一杯咖啡或者早茶，迷迷糊糊中，突然看见两个穿制服的人出现在面前。

“哈罗德·米德尔顿先生？”

他抬起头。“我就是。”此时他对机场的一幕恍然大悟。机场的保安人员检查他的公文包时，看到了它，疑虑重重。出于谨慎，那几位年轻的卫兵什么也没说。他们先是放他通过，稍后请来了救兵：两个不会笑的大块头。

候机室里大约有二十位乘客，都在等巴士送他们到汉莎航空公司的航班上，然后飞往巴黎。有些年轻人停下来看热闹。那些年纪稍大的，经过苏联政权的镇压，已经不敢随便看什么了。与米德尔顿隔着两个座位的男人，朝这边瞥了一眼，脸上闪过似是而非的疑云，仿佛害怕被误认为是同伙。后来他可能想到自己不会被提问审讯，便又看起报纸来，明显松了一口气。

“请您和我们走一遭吧。麻烦您了，这边请。”大块头极其礼貌，回头示意安全线。

“等等，我知道是怎么回事。这只是个小误会。”他清清嗓子，

^①波兰的一个城市。

声音里满含耐心、尊重和好脾气。见到当地警察，或者穿过边境时，你都得这样说话。米德尔顿指着公文包说：“我打开让你们看看这些文件——”

话还没说完，那个沉默的卫兵就把公文包拿起来了。

另一个礼貌而冷淡地说：“还是请您走一遭吧。”这个方下巴、从来不笑的卫兵眼神坚定。看得出来，丝毫没有商量的余地。波兰人，就米德尔顿所知，曾经是纳粹最强硬的抵抗者。

机场不大却显得空旷。米德尔顿走在两个大个子中间。米德尔顿是个没什么特色的美国人，个子不算高，也不算胖，不过比去年是重了些。他今年五十六岁，一头浓密的黑发让他看起来很年轻。五年前，女儿在毕业典礼上向她的一些同学介绍说米德尔顿是她的哥哥，在场每个人竟都深信不疑。在这之后，父女俩常常拿这件事开玩笑。

想到女儿，米德尔顿希望千万不要错过到华盛顿的飞机。他打算和女儿、女婿在泰森角共进晚餐。夏洛特怀孕后，这还是第一次全家聚会呢。

他回头看看那些百无聊赖地等在那里的人群，心生绝望。也许晚餐要推迟了，只是不知道要推迟多久。

他们穿过太平门，遇到另外几个人：两个穿制服的警员和一个一身棕色的中年人，他的棕色雨衣皱巴巴的。

“哈罗德·米德尔顿先生，我是波兰国家警察局克拉科夫分局的副局长，斯坦尼斯基。”开门见山地亮出身份，不常见。

卫兵们将他围住，似乎担心这个五英尺十英寸高的美国人要来一个空手道，奔向自由。

“请出示护照。”

他把一个破旧的蓝色小册子递过去。斯坦尼斯基打开护照，看了一眼上面的照片，然后看看眼前的男人，反复打量了两次。人们总是很难记住米德尔顿的长相。他女儿的一个朋友曾经说米德尔顿要是去当间谍，肯定会飞黄腾达，因为没有人能认得出他。米德尔顿心知这就是真相，只是诧异夏洛特的朋友竟然如此有洞察力。

“时间紧急，飞机快要起飞了。”

“您不能乘这次航班了，米德尔顿先生。不好意思。我们得赶回华沙。”

华沙？离这里有两个小时车程。

“这太离谱了。为什么？”

没有人回答。

他试着再解释一次。“是因为手稿，对吗？”他指着公文包，“我可以做出解释。没错，上面写着肖邦的名字，但我可以保证，这个手稿是高仿的，没有太大的价值。不是国宝。我是得到允许才将它带回美国进行研究的。你可以问问——”

副局长摇摇头。“手稿？米德尔顿先生，这跟什么手稿没关系。是谋杀。”

“谋杀？”

那个男人犹豫了几秒。“我这样说是想让您清楚现在的处境。我不会再多说一句，强烈建议您也保持沉默，可以吗？”

“我的行李——”

“您的行李已经在车上了。”他指向门外，“我们走吧。”

“请进，米德尔顿先生。坐下吧。嗯，这是……噢，我是约瑟